

A SOLIS ORTUS CARDINE

Inno

A solis ortus cardine Ad usque terrae limitem
Christum canamus Principem, Natum Mariae Virgine.
Beatus auctor saeculi Servile corpus induit:
Ut carne carnem liberans, Ne perderet quos condidit.
Castae Parentis viscera Caelestis intrat gratia:
Venter puellae bajulat Secreta, quae non noverat.
Domus pudici pectoris Templum repente fit Dei:
Intacta nesciens virum, Concepit alvo Filium

*Dal punto in cui sorge il sole fino ai confini della terra
cantiamo a Cristo, figlio del re, nato dalla Vergine Maria.
Il creatore del mondo ha assunto un corpo mortale: liberando
l'uomo con la Sua umanità, perché non fossero perduti coloro
che ha creati. Il seno della casta Genitrice ha accolto la
grazia celeste: il grembo della Vergine custodisce segreti che
Ella ignora. Ecco, quel grembo innocente diviene Tempio di
Dio: Senza conoscere uomo, ha concepito un figlio.*

LUX FULGEBIT

Antifona ambrosiana

Lux fulgebit hodie super nos:
quia natus est nobis Dominus:
et vocabitur Admirabilis ,Deus,
Princeps pacis, Pater futuri saeculi,
cujus regni non erit finis.

*Una luce risplenderà oggi su di noi:
poiché è nato per noi il Signore:
e sarà chiamato l'Ammirabile, Dio,
Principe della pace, Padre del mondo a venire,
e il Suo regno non avrà fine.*

PROPRIUM: Ad Missam in Die, in Nativitate Domini

ECCE NOMEN DOMINI

Tropo all'Introito

Ecce nomen Domini Emmanuel , quod annuntiantum est
per Gabriel, hodie apparuit in Israel, per Mariam Virginem est
natus Rex. Eia ! Virgo Deum genuit, ut divina voluit
clementia. In Bethlehem natus est, et in Jerusalem visus
est Et in omnem terram honorificatus est Rex Israel.

*Ecco che il nome del Signore, Emmanuele, che è stato
annunciato da Gabriele, oggi è apparso in Israele, dalla
Vergine Maria è nato il nostro Re. Guardate, una vergine ha
partorito un Dio, come ha voluto la divina misericordia. A
Betlemme è nato e a Gerusalemme è stato visto e su tutta la
terra è stato glorificato per il Re di Israele.*



PUER NATUS EST NOBIS

Introito

Puer natus est nobis, et filius datus est:
nobis cuius imperium super humerum eius
et vocabitur nomen eius, magni consilii Angelus.
Cantate Domino canticum novum: quia mirabilia fecit

*Un bambino è nato per noi, un figlio ci è stato dato:
sulle Sue spalle è la Sua sovranità: e il Suo nome sarà Angelo,
grande consigliere. Cantate al Signore un canto nuovo: perché
ha compiuto meraviglie.*

VIDERUNT OMNES

Graduale

Viderunt omnes fines terrae salutare Dei nostri. Jubilate Deo
omnis Terra. Notum fecit Dominus salutare suum,
ante conspectum Gentium revelavit iustitiam suam

*Tutti i confini della terra hanno visto la salvezza del nostro
Dio. Cantate con giubilo a Dio, terra tutta. Il Signore ha fatto
conoscere la salvezza, davanti ai popoli ha rivelato la sua
giustizia.*

DIES SANCTIFICATUS*Alleluia*

Alleluia. Dies sanctificatus illuxit nobis:
venite gentes, et adorare Dominum:
quia hodie descendit lux magna super terram.

*Alleluia. Un santo giorno è spuntato per noi:
venite popoli, e adorare il Signore:
poiché oggi una grande luce è discesa sulla terra*

TUI SUNT CAELI*Offertorio*

Tui sunt caeli et tua est terra, orbem terrarum et plenitudinem
eius tu fundasti iustitia et iudicium preparatio sedis tuae.

*Tuoi sono i cieli e tua è la terra, tu hai creato il mondo
e quanto contiene, giustizia e diritto sono la base del tuo trono.*

VIDERUNT OMNES*Communio*

Viderunt omnes fines terrae salutare Dei nostri. Jubilate Deo
omnis Terra. Notum fecit Dominus salutare suum,
ante conspectum Gentium revelavit iustitiam suam

*Tutti i confini della terra hanno visto la salvezza del nostro
Dio. Cantate con giubilo a Dio, terra tutta. Il Signore ha fatto
conoscere la salvezza, davanti ai popoli ha rivelato la sua
giustizia.*

HODIE CHRISTUS NATUS EST*Antifona*

Hodie Christus natus est: hodie Salvator apparuit:
hodie in terra canunt Angeli, laetantur Archangeli:
hodie exultant iusti, dicentes: Gloria in excelsis Deo, alleluia.

*Oggi Cristo è nato; oggi è apparso il Salvatore:
oggi sulla terra cantano gli Angeli, oggi i giusti esultano
dicendo: Gloria a Dio nel più alto dei cieli, alleluia.*

VERBUM CARO*Antifona e conductus polifonico*

Verbum caro factum est et habitavit in nobis,
cujus gloriam vidimus quasi unigeniti a Patre.
Plenum gratia et veritate. In principio erat verbum
et verbum erat apud Deum et Deus erat verbum.

*La parola si fece carne ed abitò in mezzo a noi,
noi abbiamo visto la sua gloria come figli unigeniti del Padre.
Pieno di grazia e di verità. In principio era il Verbo,
e il Verbo era presso Dio, e il Verbo era Dio.*

IN CORDIS JUBILO*Inno*

In cordis Jubilo, Christum natum adoremus, cum novo cantico.
Puer natus in Bethlehem, unde gaudet Jerusalem, Alleluja.
Assumpsit carnem Filius, Alleluja Dei Patris altissimus.
Per Gabrielem nuntium, Alleluja, Virgo concepit Filium.
Tamquam sponsum de thalamo, Alleluja, Processit Matris
utero. Hic jacet in praesepio, Alleluja, Qui regnat sine
termino. Et Angelus pastoribus, Revelat quod sit Dominus,
Reges de Saba veniunt, Aurum, thus, myrrham offerunt.
Intrantes domum invicem, Alleluja, Novum salutant Principem
De Matre natus Virgine, Qui lumen est de lumine, Alleluja.
In hoc natali gaudio, Alleluja, Benedicamus Domino, Alleluja.
Laudetur sancta Trinitas, Deo dicamus gratias, Alleluja.

*Nella gioia del cuore, adoriamo Cristo nato - con un nuovo
canto. Un bambino è nato a Betlemme alleluia, per cui gioisce
Gerusalemme Il Figlio si incarnò, L'Altissimo di Dio Padre.
Grazie all'annuncio di Gabriele, la Vergine concepì un figlio.
Come lo sposo dal thalamo, così uscì dal seno della Madre.
Qui è deposto nel presepio, colui che regna senza fine.
E l'angelo ai pastori, rivela che cosa sia il Signore.
Vengono i Re di Saba, offrono oro, incenso e mirra.
Entrando nella casa a turno, salutano il nuovo Principe.
Nato da Madre Vergine, colui che viene dalla luce.
In questa gioia di Natale, benediciamo il Signore.
Si lodi la Santa Trinità, rendiamo grazie a Dio.*

Ordinarium Missae: **De Angelis** Kyrie, Gloria, Sanctus, Agnus



SCHOLA GREGORIANA MEDIOLANENSIS

Giovanni Vianini

www.cantoambrosiano.com giovannivianini@alice.it 02 70.104.245 - 339 76.04.237

Studio del canto gregoriano ed ambrosiano:

Ogni mercoledì ore 21 / 23

Aula Magna Università, **BASILICA DI SAN MARCO**, Milano - Piazza San Marco 2, primo piano

02 29.00.25.98